LENGUA ESPAÑOLA

Creado por
The Duffer Brothers

EPISODE 2.02

"Chapter Two: Trick or Treat, Freak"

Después de que Will ve algo terrible en la noche de truco o trato, Mike se pregunta si Eleven todavía está por ahí. Nancy lucha con la verdad sobre Barb.

Escrito por:
The Duffer Brothers

Dirección:
The Duffer Brothers

Emisión:
27.10.2017

This is a transcription of the spoken dialogue and audio,
with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com.
We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

STRANGER THINGS is a Netflix Original series

MAJOR PLAYERS

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: https://strangerthings.fandom.com/

WINONA RYDER as Joyce Byers

Joyce Byers, (née Horowitz), portrayed by Winona Ryder, is a major protagonist in Stranger Things. The financially struggling single mother of Jonathan and Will Byers, Joyce is also a long-time friend of Jim Hopper. Girlfriend of Bob Newby.

DAVID HARBOUR as Jim Hopper

James 'Jim' Hopper, portrayed by David Harbour, is a major protagonist in Stranger Things. Chief of Police of the town of Hawkins, Indiana. Officially adopted Eleven with the help of Dr. Sam Owens.

FINN WOLFHARD as Mike Wheeler

Michael 'Mike' Wheeler, portrayed by Finn Wolfhard, is one of the main protagonists in Stranger Things. The leader of the Party, he is the boyfriend of Eleven, the best friend of Dustin Henderson, Lucas Sinclair, Will Byers, and Max Mayfield. The younger brother of Nancy Wheeler.

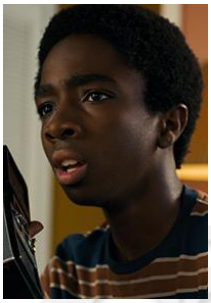
MILLIE BOBBY BROWN as Eleven

Jane "El" Hopper (born Jane Ives), better known as Eleven, is one of the main protagonists in Stranger Things. Her character is portrayed by Millie Bobby Brown. Eleven was kidnapped and raised in Hawkins National Laboratory, where she was experimented on for her inherited psychokinetic abilities. Adopted by Jim Hopper.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

GATEN MATARAZZO as Dustin Henderson

Dustin Henderson, portrayed by Gaten Matarazzo, is a main character in Stranger Things. He is the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Lucas Sinclair, Will Byers, Steve Harrington, and Max Mayfield. Has a rare genetic disorder (cleidocranial dysplasia) that prevents his teeth from developing properly.



CALEB McLAUGHLIN as Lucas Sinclair

Lucas Charles Sinclair, portrayed by Caleb McLaughlin is a major protagonist in Stranger Things. He is best friends with Mike Wheeler, Dustin Henderson, Will Byers, Eleven, and Max Mayfield.

NATALIA DYER as Nancy Wheeler

Nancy Wheeler, portrayed by Natalia Dyer, is one of the main characters in Stranger Things. She is the older sister of Mike Wheeler, the eventual girlfriend of Jonathan Byers.

CHARLIE HEATON as Jonathan Byers

Jonathan Byers, portrayed by Charlie Heaton, is a main character in Stranger Things. He is the oldest son of Joyce Byers, the older brother of Will Byers. The eventual boyfriend of Nancy Wheeler.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

JOE KEERY as Steve Harrington

Steve Harrington, portrayed by Joe Keery, is a major character in Stranger Things. A student at Hawkins High School, popular jock. Best. Babysitter. Ever.

NOAH SCHNAPP as Will Byers

William 'Will' Byers, portrayed by Noah Schnapp, is a main character in Stranger Things. He is the younger son of Joyce Byers, the younger brother of Jonathan Byers, and the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Dustin Henderson, Lucas Sinclair, and Max Mayfield.

SADIE SINK as Max Mayfield

Maxine "Max" Mayfield, portrayed by Sadie Sink, is a major character in Stranger Things. Recently moved from California to Hawkins with her stepfather, Neil Hargrove, and her stepbrother, Billy Hargrove.

DACRE MONTGOMERY as Billy Hargrove

William 'Billy' Hargrove, portrayed by Dacre Montgomery, is a major character in Stranger Things. Recently moved from California. Attends Hawkins High School. Primary rival to Steve Harrington. Older stepbrother of Max Mayfield. Echoes the physical and emotional abuse from his father in his behaviour toward Max and her friends.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

SEAN ASTIN as Bob Newby

Bob Newby, portrayed by Sean Astin, is a major character in Stranger Things. Boyfriend of Joyce Byers. Works as the manager at the town's local Radio Shack.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Miembros del reparto

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Noah Schnapp	...	Will Byers
Sadie Sink	...	Max Mayfield
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Joe Keery	...	Steve Harrington
Dacre Montgomery	...	Billy Hargrove
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Sean Astin	...	Bob Newby
Paul Reiser	...	Sam Owens
Joe Chrest	...	Ted Wheeler
Catherine Curtin	...	Claudia Henderson
Rob Morgan	...	Officer Powell
Shannon Purser	...	Barbara Holland (voice)
John Reynolds	...	Officer Callahan
Chester Rushing	...	Tommy H.
Chelsea Talmadge	...	Carol
Sam Ashby	...	Werewolf
Lynne Ashe	...	Happy Homeowner
Tonya Bludsworth	...	Government Agent #1
Danny Boyd Jr.	...	Grandkid
Karen Ceesay	...	Mrs. Sinclair
Madelyn Cline	...	Tina
Jim E. Chandler	...	Government Agent #2
Joe Davison	...	Nerdy Tech
Priah Ferguson	...	Erica Sinclair
Shea Jones	...	Goth Girl Samantha
John Paul Marston	...	Government Agent #4
Shannon Mayers	...	Government Agent #5
Al Mitchell	...	Eugene
Cameron Newton	...	Jason Voorhees
Desmond Phillips	...	Government Agent #6
Cody Pressley	...	Drunk Teen #1
Tinsley Price	...	Holly Wheeler
Drew Scheid	...	Drunk Teen #2
Alex Van	...	Hunter
Andrew Wilson Williams	...	Scary Clown

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

1
00:00:06 --> 00:00:09
Adiós, Mike.

2
00:00:46 --> 00:00:47
¿Mike?

3
00:00:57 --> 00:00:59
¡Mike!

4
00:01:52 --> 00:01:54
Equipo Bravo, reporte.

5
00:04:01 --> 00:04:04
¿Y los rusos? ¿Y si vienen a buscarla?

6
00:04:04 --> 00:04:05
No saben dónde está.

7
00:04:05 --> 00:04:07
Si ella los contacta, lo sabremos.

8
00:04:08 --> 00:04:11
Lo principal es
que intenten continuar con sus vidas,

9
00:04:11 --> 00:04:15
- y que todo esto sea...
- Ultrasecreto. Sí.

10
00:04:15 --> 00:04:18
Entendido. En esta casa,
somos todos patriotas.

11
00:04:19 --> 00:04:22
- Empecemos otra vez.
- Ya les conté todo.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

12
00:04:22 --> 00:04:25
- Comprendo que es difícil, Michael.
- No sé dónde está.

13
00:04:25 --> 00:04:27
Si lo supiera, jamás se los diría.

14
00:04:28 --> 00:04:30
Jamás se los diría.

15
00:04:30 --> 00:04:32
Sé que es difícil de aceptar,

16
00:04:32 --> 00:04:35
pero ella te mintió.

17
00:04:35 --> 00:04:37
Es una persona muy peligrosa.

18
00:04:37 --> 00:04:40
Si se comunica contigo, debes avisarnos.

19
00:04:40 --> 00:04:45
Si no, estás poniéndote en peligro
a ti y a toda tu familia.

20
00:04:45 --> 00:04:49
¿Lo entiendes, Michael?

21
00:04:51 --> 00:04:52
¿Michael?

22
00:05:00 --> 00:05:01
Despliéguense.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

23
00:05:01 --> 00:05:04
A la izquierda. Yo voy a la derecha.

24
00:05:50 --> 00:05:52
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

25
00:06:39 --> 00:06:45
CAPÍTULO DOS
DULCE O TRUCO, BICHO RARO

26
00:07:03 --> 00:07:05
¡Cielos!

27
00:07:06 --> 00:07:07
Fantasma.

28
00:07:08 --> 00:07:09
Sí, me doy cuenta.

29
00:07:09 --> 00:07:12
- Halloween.
- Claro.

30
00:07:12 --> 00:07:15
Pero ahora vamos a desayunar, ¿sí?
Ven, comamos.

31
00:07:16 --> 00:07:17
No me verían.

32
00:07:18 --> 00:07:21
- ¿Quiénes no te verían?
- Los malos.

33
00:07:22 --> 00:07:23
¿De qué hablas?

STRANGER THINGS

34
00:07:24 --> 00:07:26
Dulce o truco.

35
00:07:29 --> 00:07:30
¿Quieres ir a pedir dulces?

36
00:07:34 --> 00:07:35
Conoces las reglas.

37
00:07:35 --> 00:07:37
- Sí, pero...
- Sabes que no.

38
00:07:37 --> 00:07:40
- No, pero no me verían.
- No me importa.

39
00:07:40 --> 00:07:42
- Pero no me verían.
- No me importa.

40
00:07:43 --> 00:07:45
Si sales, aunque seas un fantasma,
corres riesgo.

41
00:07:46 --> 00:07:48
Nosotros no corremos riesgos. ¿Cierto?

42
00:07:49 --> 00:07:52
Son estúpidos, y...

43
00:07:52 --> 00:07:53
¡Nosotros no!

44
00:07:55 --> 00:07:56

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Exacto.

45
00:07:57 --> 00:08:02
Ahora quítate eso, siéntate y come.
Se te enfría la comida.

46
00:08:16 --> 00:08:17
De acuerdo...

47
00:08:17 --> 00:08:23
¿Qué tal si hoy salgo temprano,
compro un montón de dulces

48
00:08:23 --> 00:08:27
y engordamos juntos
mientras vemos una película de terror?

49
00:08:28 --> 00:08:29
¿Aceptas esa concesión?

50
00:08:29 --> 00:08:32
¿"Concesión"?

51
00:08:33 --> 00:08:37
C-O-N-C-E-S-I-Ó-N. Concesión.

52
00:08:39 --> 00:08:41
¿Qué tal si esa es tu palabra del día?

53
00:08:42 --> 00:08:46
Es un punto intermedio.
Es como medio feliz.

54
00:08:46 --> 00:08:49
¿A las 5-1-5?

55

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:08:49 --> 00:08:53
A las 5:15. Sí, claro.

56
00:08:54 --> 00:08:55
¿Lo prometes?

57
00:08:58 --> 00:08:59
Sí.

58
00:09:00 --> 00:09:01
Lo prometo.

59
00:09:04 --> 00:09:06
Medio feliz.

60
00:09:23 --> 00:09:24
¿Will?

61
00:09:25 --> 00:09:26
Vamos, cariño, levántate.

62
00:09:28 --> 00:09:29
¿Will?

63
00:09:29 --> 00:09:32
- ¿Jonathan?
- ¿Sí?

64
00:09:33 --> 00:09:34
¿Dónde está Will?

65
00:09:34 --> 00:09:36
- ¿Qué?
- ¿Dónde está Will?

66
00:09:36 --> 00:09:38

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- ¿En su cuarto?
- No.

67
00:09:40 --> 00:09:41
¿Will?

68
00:09:42 --> 00:09:43
¿Qué haces?

69
00:09:44 --> 00:09:45
¿Pis?

70
00:09:46 --> 00:09:47
Está bien.

71
00:09:51 --> 00:09:55
Vamos a ponerte esto.

72
00:09:56 --> 00:09:57
Te hace falta cinta. Aguarda.

73
00:10:11 --> 00:10:12
¿Qué es esto?

74
00:10:15 --> 00:10:16
No es nada.

75
00:10:19 --> 00:10:20
¿Otro episodio?

76
00:10:20 --> 00:10:23
No, es solo un borrador
para un cuento que estoy escribiendo.

77
00:10:25 --> 00:10:27
De acuerdo.

STRANGER THINGS

78
00:10:28 --> 00:10:31
Tres, dos, uno...

79
00:10:32 --> 00:10:33
Sí. El arma de protones.

80
00:10:35 --> 00:10:37
Gira hacia a luz.

81
00:10:39 --> 00:10:42
Muéstrame esas perlas. ¡Sí!

82
00:10:42 --> 00:10:43
¿A quién llamarás?

83
00:10:48 --> 00:10:50
¡Adorable, mi cielo!

84
00:10:52 --> 00:10:54
- Por Dios. Eres un nerd.
- Cállate.

85
00:10:54 --> 00:10:57
Con razón nunca estás con niñas.

86
00:10:57 --> 00:10:59
- ¡Erica!
- Es la realidad.

87
00:11:00 --> 00:11:01
Nerd.

88
00:11:01 --> 00:11:04
Por Dios, me encanta el disfraz. Sí.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

89
00:11:04 --> 00:11:08
- De acuerdo, esa es la última.
- No, una más. ¡Por favor!

90
00:11:10 --> 00:11:12
- ¿Puedo irme a clases?
- No.

91
00:11:12 --> 00:11:13
- Di: "¿A quién llamarás"?
- ¡No!

92
00:11:20 --> 00:11:22
- ¿A quién llamarás?
- ¡A los Cazafantasmas!

93
00:11:22 --> 00:11:24
¡Spengler!

94
00:11:24 --> 00:11:26
- ¡Egon! ¡Sí!
- ¡Venkman!

95
00:11:27 --> 00:11:28
- ¿Qué?
- ¿Por qué eres Venkman?

96
00:11:29 --> 00:11:30
- Soy Venkman.
- No, yo soy.

97
00:11:30 --> 00:11:32
¿No puede haber dos?

98
00:11:32 --> 00:11:35
Hay uno solo en la vida real.
Lo decidimos hace meses.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

99
00:11:36 --> 00:11:39
Yo soy Venkman. Dustin, Stantz.
Tú, Egon, y tú, Winston.

100
00:11:39 --> 00:11:42
- Yo nunca acepté ser Winston.
- ¡Sí!

101
00:11:42 --> 00:11:44
- Creo que no.
- Nadie quiere ser Winston.

102
00:11:44 --> 00:11:46
¿Qué tiene de malo?

103
00:11:46 --> 00:11:49
¿Qué tiene de malo?
¡Winston llegó último,

104
00:11:49 --> 00:11:51
no es gracioso y ni es científico!

105
00:11:51 --> 00:11:54
- Sí, pero igual tiene onda.
- Entonces sé tú.

106
00:11:54 --> 00:11:55
- ¡No puedo!
- ¿Por?

107
00:11:55 --> 00:11:59
- Porque...
- ¿Porque no eres negro?

108
00:11:59 --> 00:12:00
- ¡No dije eso!

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Lo pensaste.

109
00:12:00 --> 00:12:03
ESCUELA HAWKINS

110
00:12:03 --> 00:12:05
- ¡No dije eso!
- ¡Mike!

111
00:12:05 --> 00:12:08
¡Chicos!

112
00:12:11 --> 00:12:13
¿Por qué no hay nadie disfrazado?

113
00:12:16 --> 00:12:16
Demonios.

114
00:12:18 --> 00:12:19
¡Por Dios!

115
00:12:19 --> 00:12:22
¿Cuándo decide estas cosas la gente?

116
00:12:22 --> 00:12:23
El año pasado se disfrazaron todos.

117
00:12:24 --> 00:12:26
- Es una conspiración.
- Tranquilos.

118
00:12:26 --> 00:12:28
¿A quién llamarás? ¡A los nerds!

119
00:12:40 --> 00:12:43
- ¿Lo hacemos?

STRANGER THINGS

- Ahora no. Parecemos idiotas.

120
00:12:43 --> 00:12:44
Tal vez le gusta esto.

121
00:12:44 --> 00:12:47
Claro que le gusta Los Cazafantasmas.
No es eso.

122
00:12:47 --> 00:12:50
Pero estamos disfrazados, y ella no.

123
00:12:50 --> 00:12:52
- Yo no traje ropa normal. ¿Tú?
- No.

124
00:12:52 --> 00:12:55
Entonces no hay alternativa.
Es ahora o nunca.

125
00:12:55 --> 00:12:57
- Claro.
- Hagamos contacto.

126
00:13:02 --> 00:13:03
O después de clases.

127
00:13:03 --> 00:13:05
- Sí.
- Está bien.

128
00:13:09 --> 00:13:11
¿Ves? Coincide totalmente.

129
00:13:15 --> 00:13:20
- Pero ¿por qué me mintió?
- Es un niño, Joyce.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

130
00:13:20 --> 00:13:23
Tú lo escuchaste describir los episodios.

131
00:13:23 --> 00:13:28
No parece que describiera una pesadilla.
Habla de ellos como si fueran reales.

132
00:13:28 --> 00:13:30
No son pesadillas, sino recuerdos.

133
00:13:31 --> 00:13:33
Conozco tipos que pasaron por eso,

134
00:13:33 --> 00:13:37
y se siente como que uno está ahí,
que está pasando de verdad.

135
00:13:38 --> 00:13:41
- ¿Y qué diablos es esto?
- Owens dijo que empeoraría.

136
00:13:41 --> 00:13:43
- Ese lugar...
- ¿Qué harás?

137
00:13:43 --> 00:13:45
¿Volver a Chicago?

138
00:13:45 --> 00:13:48
Me dijeron
que en Boston hay un tipo que es...

139
00:13:48 --> 00:13:49
Son todos charlatanes.

140

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:13:49 --> 00:13:50
Te dirán lo mismo,

141
00:13:50 --> 00:13:52
pero te cobrarán más.

142
00:13:53 --> 00:13:59
Creo que él tiene razón sobre el trauma.
Y se acerca el aniversario.

143
00:13:59 --> 00:14:03
Estamos todos nerviosos.
Tú, yo... Will, más que nadie.

144
00:14:05 --> 00:14:08
Tenemos que lograr atravesar
las próximas semanas.

145
00:14:12 --> 00:14:15
Las cosas no van a ser como eran antes.

146
00:14:15 --> 00:14:16
En verdad, no.

147
00:14:16 --> 00:14:18
Pero irán mejor.

148
00:14:19 --> 00:14:21
Con el tiempo.

149
00:14:28 --> 00:14:29
- Toma.
- Gracias.

150
00:14:33 --> 00:14:35
¡Cielos! Hopper...

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

151
00:14:36 --> 00:14:38
Me trae recuerdos.

152
00:14:38 --> 00:14:39
¿Qué?

153
00:14:39 --> 00:14:43
- Compartir cigarrillos entre...
- El quinto y el sexto período.

154
00:14:43 --> 00:14:45
Sí, bajo la escalera.

155
00:14:45 --> 00:14:50
Una vez nos descubrió el Sr. Cooper,
¿recuerdas? Dijo: "Imbéciles".

156
00:14:50 --> 00:14:53
Y nosotros salimos corriendo.

157
00:15:06 --> 00:15:08
Por Dios, quiero que esto termine.

158
00:15:09 --> 00:15:10
Ya sé.

159
00:15:58 --> 00:16:00
¿Qué tal está ahí afuera, vaquero?

160
00:16:00 --> 00:16:02
Como siempre, doctor.

161
00:16:03 --> 00:16:05
Espantoso, con probabilidad
de radiactividad.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

162
00:16:17 --> 00:16:21
Sí, está bien asado.
¿Alguien tiene hambre?

163
00:16:25 --> 00:16:26
Y...

164
00:16:29 --> 00:16:30
¡Volvemos al aire!

165
00:16:35 --> 00:16:36
Había una tormenta.

166
00:16:37 --> 00:16:40
Bien. ¿Cómo te sentiste
cuando viste la tormenta?

167
00:16:40 --> 00:16:43
Me sentí congelado.

168
00:16:45 --> 00:16:46
¿De verdad? ¿Frío?

169
00:16:47 --> 00:16:51
No, como cuando tienes miedo

170
00:16:51 --> 00:16:55
y no puedes respirar, ni hablar ni nada.

171
00:16:55 --> 00:16:58
Sentí algo maligno...

172
00:17:21 --> 00:17:24
Nancy, tú no eres así.

173

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:17:26 --> 00:17:31
Barb, no me esperes. Vuelve sola, ¿sí?

174
00:17:32 --> 00:17:33
¿Nancy?

175
00:17:39 --> 00:17:41
¿Qué pasa? ¿Estás bien?

176
00:17:46 --> 00:17:49
- No puedo seguir haciendo esto.
- ¿Qué?

177
00:17:49 --> 00:17:52
- Fingir que todo está bien.
- ¿A qué te refieres?

178
00:17:53 --> 00:17:54
A Barbara.

179
00:17:54 --> 00:17:56
Parece que todos la olvidaron.

180
00:17:56 --> 00:17:59
Que a nadie le importa.
Salvo a sus padres.

181
00:17:59 --> 00:18:01
- Y venden la casa.
- Nance...

182
00:18:01 --> 00:18:04
Van a pasar
el resto de sus vidas buscándola.

183
00:18:04 --> 00:18:06
- Ya sé.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Los destruye.

184
00:18:06 --> 00:18:10
Ya sé. Entiendo.
Pero no podemos hacer nada al respecto.

185
00:18:11 --> 00:18:13
Sí. Decirles la verdad.

186
00:18:14 --> 00:18:17
- Sabes que no podemos hacer eso.
- No hace falta decirles todo.

187
00:18:18 --> 00:18:21
Esto no es juego, Nance.
Si ellos se enteraran...

188
00:18:27 --> 00:18:31
Podrían enviarnos a prisión.
O peor, destruir a nuestras familias.

189
00:18:31 --> 00:18:36
Podrían hacer lo que se les antojara.
Piensa en lo que dices.

190
00:18:45 --> 00:18:46
Es...

191
00:18:48 --> 00:18:50
Es difícil, pero...

192
00:18:52 --> 00:18:55
Vayamos a esa boba fiesta de Tina,

193
00:18:57 --> 00:18:58
con los disfraces bobos

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

194
00:18:58 --> 00:19:01
que llevamos tanto tiempo preparando,

195
00:19:01 --> 00:19:05
y simulemos ser dos adolescentes bobos.

196
00:19:07 --> 00:19:09
¿Hacemos eso, por esta noche?

197
00:19:13 --> 00:19:14
Está bien.

198
00:19:16 --> 00:19:17
Ven aquí.

199
00:19:32 --> 00:19:35
Hola, Max. Yo soy Dustin, y él es...

200
00:19:35 --> 00:19:37
- Lucas.
- Sí, ya sé.

201
00:19:37 --> 00:19:38
Los acosadores.

202
00:19:40 --> 00:19:41
No. A decir verdad...

203
00:19:41 --> 00:19:43
No estábamos acosándote.

204
00:19:44 --> 00:19:47
No, solo nos preocupábamos
porque eres nueva en la escuela.

205

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:19:47 --> 00:19:49
Sí, por tu seguridad.

206
00:19:49 --> 00:19:52
Aquí hay muchos chicos agresivos.

207
00:19:52 --> 00:19:55
- Muchísimos. Es increíble.
- Sí.

208
00:19:55 --> 00:19:59
- ¿Por eso llevan equipos de protones?
- Estos no funcionan. Pero...

209
00:19:59 --> 00:20:04
Tengo esta practiquísima trampa.

210
00:20:04 --> 00:20:08
Mira, hasta se abre y cierra. Mira...

211
00:20:09 --> 00:20:10
¡Voilà!

212
00:20:11 --> 00:20:12
Genial, ¿no?

213
00:20:12 --> 00:20:14
¿No? Bueno. Pero...

214
00:20:14 --> 00:20:17
Anoche nos pusimos a hablar,
y como eres nueva aquí,

215
00:20:17 --> 00:20:21
seguramente no tienes amigos
con quienes ir a pedir dulces

STRANGER THINGS

216
00:20:21 --> 00:20:23
y te asustan los chicos agresivos,

217
00:20:23 --> 00:20:26
entonces decidimos
dejarte venir con nosotros.

218
00:20:26 --> 00:20:29
- ¿"Dejarme"?
- Somos una democracia.

219
00:20:29 --> 00:20:30
La mayoría votó "sí".

220
00:20:30 --> 00:20:33
Así que es un honor
ir a pedir dulces ir con ustedes.

221
00:20:33 --> 00:20:35
Sabemos dónde hay dulces grandes.

222
00:20:35 --> 00:20:36
Creímos que querrías algunos.

223
00:20:36 --> 00:20:38
Qué engreídos.

224
00:20:40 --> 00:20:44
Sí. Totalmente. Entonces ¿vienes?

225
00:20:46 --> 00:20:50
Nos encontramos en la calle Maple
a las 7:00.

226
00:20:50 --> 00:20:52
¡A las 7:00 en punto!

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

227
00:20:54 --> 00:20:55
"Engreídos".

228
00:20:56 --> 00:20:57
Eso es bueno, ¿no?

229
00:21:01 --> 00:21:02
¿Es malo?

230
00:21:03 --> 00:21:07
Lucas, ¿es malo? ¿Lucas?
Maldita sea, Lucas. ¿Es malo?

231
00:21:10 --> 00:21:14
¿Cómo se siente?
Como echarme seda pura en la piel.

232
00:21:14 --> 00:21:17
Inhumano. Despiadado.

233
00:21:18 --> 00:21:20
Arnold Schwarzenegger es Terminator.

234
00:21:20 --> 00:21:23
Estoy azorada. No sé qué pensar.

235
00:21:23 --> 00:21:25
- ¿No me amas?
- Claro que sí.

236
00:21:25 --> 00:21:29
Pero esto es muy repentino.
Es raro en ti.

237
00:21:29 --> 00:21:32

STRANGER THINGS

Erica, soy así por ti.

238
00:21:32 --> 00:21:33
- ¿Por mí?
- ¿"Por mí"?

239
00:21:34 --> 00:21:37
Ahora soy salvaje y fogoso,

240
00:21:37 --> 00:21:38
- como tú.
- "Fogoso".

241
00:21:38 --> 00:21:40
Quedarán anonadados.

242
00:21:40 --> 00:21:43
- "Quedarán anonadados".
- Pero me encanta.

243
00:21:44 --> 00:21:48
Dejará boquiabierta a la ciudad entera.
¡Al mundo entero!

244
00:21:48 --> 00:21:52
Erica, dime que te casarás conmigo,
en esta casa, esta noche.

245
00:22:49 --> 00:22:50
Hola.

246
00:22:51 --> 00:22:52
No te haré daño.

247
00:22:54 --> 00:22:55
¿Cómo te llamas?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

248
00:22:57 --> 00:22:59
¿Qué haces aquí afuera pasando frío?

249
00:23:21 --> 00:23:25
POLICÍA

250
00:23:41 --> 00:23:44
¿Me dices que Merrill contaminó tu granja

251
00:23:44 --> 00:23:47
porque él cree que tú
le contaminaste la suya?

252
00:23:47 --> 00:23:50
No lo hice. Y tengo
una coartada para esa noche.

253
00:23:50 --> 00:23:53
Vinieron Jenny y sus hijos.
Estuve con ellos.

254
00:23:53 --> 00:23:56
- ¿Viste a Merrill?
- No me hace falta. Ese hombre está loco.

255
00:23:57 --> 00:23:59
Anduvo difamándome
y lanzó muchas amenazas.

256
00:23:59 --> 00:24:02
- Es una conspiración.
- El Barrio Chino de Hawkins.

257
00:24:02 --> 00:24:06
Que Merrill amenace con hacer algo
y que lo haga de verdad

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

258
00:24:06 --> 00:24:07
no es lo mismo.

259
00:24:07 --> 00:24:09
- ¿Hay otra explicación?
- El frío.

260
00:24:09 --> 00:24:11
- Es octubre.
- Sí, pero hace frío.

261
00:24:12 --> 00:24:15
- ¿Ves estas manos?
- Sí.

262
00:24:15 --> 00:24:18
- ¿Sabes por qué están así?
- ¿Porque eres viejo?

263
00:24:18 --> 00:24:19
Tienes toda la razón.

264
00:24:20 --> 00:24:23
Llevo mucho tiempo en esto, jefe.
Mucho tiempo.

265
00:24:23 --> 00:24:26
Y nunca había visto algo semejante.

266
00:24:26 --> 00:24:28
- Ninguno.
- ¿Ninguno?

267
00:24:28 --> 00:24:32
Merrill no me atacó a mí solo anoche.
Los atacó a casi todos.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

268
00:24:32 --> 00:24:33
¿De qué hablas?

269
00:24:33 --> 00:24:38
A Jack O'Dell, Pete Freeling,
Rick Neary, los Christensen.

270
00:24:38 --> 00:24:41
Todos sus cultivos están muertos.

271
00:24:43 --> 00:24:45
Repíteme los apellidos.

272
00:25:01 --> 00:25:02
Tarde otra vez.

273
00:25:02 --> 00:25:05
- Sí, tuve que ponerme al día.
- Cielos. No me importa.

274
00:25:05 --> 00:25:07
La próxima, te vas en patineta.

275
00:25:07 --> 00:25:08
¿Escuchaste?

276
00:25:21 --> 00:25:23
Por Dios, este lugar es una mierda.

277
00:25:23 --> 00:25:25
- No es tan terrible.
- ¿No?

278
00:25:30 --> 00:25:33
¿Hueles eso, Max? Olor a mierda.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

279
00:25:33 --> 00:25:35
- De vaca.
- No veo vacas.

280
00:25:35 --> 00:25:37
Hablo de las chicas de secundaria.

281
00:25:39 --> 00:25:41
- ¿Ahora te gusta este pueblo?
- No.

282
00:25:41 --> 00:25:43
- Pero lo defiendes.
- No es verdad.

283
00:25:43 --> 00:25:45
Parecería que sí.

284
00:25:47 --> 00:25:49
Pero estamos atrapados aquí...

285
00:25:49 --> 00:25:51
Es verdad. Estamos atrapados aquí.

286
00:25:53 --> 00:25:54
¿Y de quién es la culpa?

287
00:25:55 --> 00:25:56
Tuya.

288
00:25:57 --> 00:25:59
- ¿Qué dijiste?
- Nada.

289
00:26:00 --> 00:26:02
- ¿Dijiste que era mi culpa?

STRANGER THINGS

- No.

290
00:26:04 --> 00:26:05
Sabes de quién es.

291
00:26:06 --> 00:26:07
Dilo.

292
00:26:09 --> 00:26:11
Max,

293
00:26:12 --> 00:26:13
dilo.

294
00:26:15 --> 00:26:17
¡Dilo!

295
00:26:28 --> 00:26:30
El año pasado se disfrazaron.

296
00:26:30 --> 00:26:31
Billy, más despacio.

297
00:26:31 --> 00:26:34
- ¿Son tus nuevos amigos?
- No los conozco.

298
00:26:34 --> 00:26:36
No te importará si los atropello.

299
00:26:36 --> 00:26:38
¿Vale más si arrollo a todos juntos?

300
00:26:38 --> 00:26:39
Basta. No es gracioso.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

301
00:26:44 --> 00:26:45
¿Chicos?

302
00:26:46 --> 00:26:49
Billy, por favor, basta.
No es gracioso. ¡Basta!

303
00:26:49 --> 00:26:51
- ¡Aceleren!
- Mike, ¡ya!

304
00:26:51 --> 00:26:52
Billy, ¡termínala!

305
00:26:53 --> 00:26:55
¡Mierda!

306
00:26:56 --> 00:26:58
¡Sí! Estuvo cerca, ¿no?

307
00:26:59 --> 00:27:00
¡Diablos!

308
00:27:00 --> 00:27:02
¿Esa era...?

309
00:27:04 --> 00:27:05
Mad Max.

310
00:27:12 --> 00:27:17
ESCOJA SUS CALABAZAS
DOS POR $4

311
00:27:33 --> 00:27:38
¿En serio quieres convencerme
de que esto lo hizo el frío?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

312
00:27:39 --> 00:27:41
¿Hasta dónde llega?

313
00:28:00 --> 00:28:01
Jefe, ¿me copias?

314
00:28:03 --> 00:28:04
Jefe.

315
00:28:04 --> 00:28:05
¿Cómo están las cosas ahí?

316
00:28:06 --> 00:28:09
Como si un gigante hubiera orinado
en todo el campo.

317
00:28:09 --> 00:28:11
Y hay un olor horrible. ¿Allí también?

318
00:28:12 --> 00:28:13
Sí, un poco.

319
00:28:14 --> 00:28:16
Huele a hogar de ancianos.

320
00:28:16 --> 00:28:19
Sigan la podredumbre, a ver adónde llega.

321
00:28:19 --> 00:28:21
Marquen cualquier cosa que esté muerta.

322
00:28:21 --> 00:28:24
- Llevará bastante tiempo.
- Háganlo igual.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

323
00:28:24 --> 00:28:27
No sabemos qué causó esto.
Podría ser veneno.

324
00:28:27 --> 00:28:29
No toquen nada sin guantes.

325
00:28:32 --> 00:28:33
Copiado, jefe.

326
00:28:35 --> 00:28:37
¿Tienes señaladores?

327
00:28:51 --> 00:28:55
Presionas "T" para acercarte
y "W" para alejarte.

328
00:28:56 --> 00:28:57
¿Ves? Facilísimo.

329
00:28:57 --> 00:29:00
Solo recuerda apagarla
para ahorrar energía.

330
00:29:00 --> 00:29:02
Escucha. No te alejes de tu hermano, ¿sí?

331
00:29:02 --> 00:29:04
Y escucha...

332
00:29:04 --> 00:29:07
Si tienes un mal presentimiento,
dile que te traiga a casa.

333
00:29:07 --> 00:29:09
- ¿Lo prometes?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Está bien.

334
00:29:09 --> 00:29:11
- ¿Listo, amigo?
- Sí.

335
00:29:13 --> 00:29:14
Tengan cuidado.

336
00:29:14 --> 00:29:17
¡Espero que no corra sangre!

337
00:29:22 --> 00:29:24
No entiendo qué le ve.

338
00:29:24 --> 00:29:25
¿Qué?

339
00:29:26 --> 00:29:27
A Bob.

340
00:29:28 --> 00:29:29
Al menos no me trata diferente.

341
00:29:31 --> 00:29:34
Ni puedo ir a pedir dulces yo solo.
Qué aburrido.

342
00:29:34 --> 00:29:36
¿Crees que yo soy aburrido?

343
00:29:36 --> 00:29:41
No, pero Nancy no cuidaría a Mike.

344
00:29:48 --> 00:29:50
¡Will! ¡Hola!

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

345
00:29:51 --> 00:29:54
¡No crucen la calle!

346
00:30:01 --> 00:30:02
Escucha.

347
00:30:03 --> 00:30:04
¿Sí?

348
00:30:04 --> 00:30:09
Si te dejo ir solo,
¿me prometes que te quedas en el barrio?

349
00:30:09 --> 00:30:12
- Totalmente.
- En casa de Mike a las 9:00.

350
00:30:12 --> 00:30:14
- ¿A las 9:30?
- A las 9:00.

351
00:30:14 --> 00:30:15
- Sí.
- ¿Hecho?

352
00:30:15 --> 00:30:17
- Sí. Hecho.
- Bien.

353
00:30:18 --> 00:30:21
Will, no se la prestes
a tus amigos distraídos.

354
00:30:21 --> 00:30:22
Está bien.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

355
00:30:22 --> 00:30:24
Espero que no corra sangre.

356
00:30:26 --> 00:30:27
¡Will!

357
00:30:27 --> 00:30:30
- ¡Egon!
- ¡Sí! ¿Preparado para esta noche, viejo?

358
00:30:44 --> 00:30:48
¡...treinta y ocho, 39, 40, 41, 42!

359
00:30:51 --> 00:30:53
- ¡Sí!
- ¡Cuarenta y dos!

360
00:30:53 --> 00:30:56
¡Hay un nuevo rey de la cerveza!

361
00:30:57 --> 00:31:00
- ¡Billy!
- ¡Aprende, Hawkins!

362
00:31:00 --> 00:31:02
¡Billy!

363
00:31:23 --> 00:31:25
El nuevo rey de la cerveza, Harrington.

364
00:31:25 --> 00:31:28
- ¡Sí, así es!
- Sí. Trágate esa, Harrington.

365
00:31:44 --> 00:31:45
¿Qué tiene esto?

STRANGER THINGS

366
00:31:45 --> 00:31:49
¡Puro poder!

367
00:31:54 --> 00:31:59
Con calma. Nance...

368
00:31:59 --> 00:32:02
Esta noche somos adolescentes bobos.
¿No era el plan?

369
00:32:28 --> 00:32:29
Sí.

370
00:32:34 --> 00:32:37
- No.
- Por favor. Sí.

371
00:32:37 --> 00:32:40
- Sí. Por favor.
- No.

372
00:32:41 --> 00:32:42
Eso es.

373
00:32:45 --> 00:32:47
Drácula baila con Frankenstein.

374
00:32:47 --> 00:32:51
- Vamos, pareces una estatua. Relájate.
- Perdón. Es que...

375
00:32:53 --> 00:32:56
Él está bien. ¿Sí? Jonathan lo cuida.

376
00:32:56 --> 00:32:57

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Ya sé.

377
00:32:58 --> 00:33:03
Es que cada vez que se aleja de mí,
siento que dejo de funcionar.

378
00:33:04 --> 00:33:09
- Sé que suena tonto.
- No es tonto.

379
00:33:13 --> 00:33:17
¿Y si nos fuéramos de Hawkins? ¿Juntos?

380
00:33:17 --> 00:33:18
- ¿Qué?
- Ya sé.

381
00:33:18 --> 00:33:21
No tan rápido, ¿cierto? No, es que...

382
00:33:21 --> 00:33:23
Pensé en lo que dijiste.

383
00:33:24 --> 00:33:26
Sobre los recuerdos de aquí,

384
00:33:26 --> 00:33:28
y que desearías poder mudarte.

385
00:33:28 --> 00:33:31
Mis padres venden su casa de Maine.

386
00:33:31 --> 00:33:33
Cerca hay un RadioShack.
Sé que me contratarían.

387

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:33:34 --> 00:33:35
Podríamos...

388
00:33:38 --> 00:33:41
- Es mi turno de ser tonto.
- Bob...

389
00:33:41 --> 00:33:44
No, está bien.
El vino se me sube a la cabeza.

390
00:33:45 --> 00:33:48
Es muy difícil de explicar.

391
00:33:49 --> 00:33:54
Pero esta no es una familia normal.

392
00:33:56 --> 00:33:57
Podría serlo.

393
00:34:12 --> 00:34:13
Por fin.

394
00:34:16 --> 00:34:17
Víctimas.

395
00:34:22 --> 00:34:23
¡Dulce o truco!

396
00:34:25 --> 00:34:28
¡Qué simpáticos! Miniexterminadores.

397
00:34:31 --> 00:34:34
Si vuelven a darnos
Three Musketeers, me mato.

398

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:34:34 --> 00:34:37
- ¿Qué tienen de malo?
- "¿Qué tienen de malo?"

399
00:34:37 --> 00:34:39
- A nadie le gustan.
- Es puro nougat.

400
00:34:40 --> 00:34:41
¿"Puro nougat"?

401
00:34:41 --> 00:34:43
Es uno de mis tres favoritos.

402
00:34:43 --> 00:34:45
- ¿En serio?
- ¡Sí!

403
00:34:45 --> 00:34:46
Dios. No te creo.

404
00:34:47 --> 00:34:49
En serio, puedo comer un plato de nougat.

405
00:34:53 --> 00:34:56
¡Demonios! Ojalá se hubieran visto
las caras.

406
00:34:56 --> 00:35:00
¿Y tú? ¿Quién grita así?
Parecías una niñita.

407
00:35:03 --> 00:35:04
¿Vienen o no?

408
00:35:04 --> 00:35:06
Vayamos a Loch Nora.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

409
00:35:06 --> 00:35:07
Es donde viven los ricos.

410
00:35:10 --> 00:35:11
¡Sí!

411
00:36:01 --> 00:36:02
Estás muerto.

412
00:36:03 --> 00:36:04
Sí, me diste, niño.

413
00:36:06 --> 00:36:08
Feliz Halloween.

414
00:36:12 --> 00:36:18
Mierda.

415
00:36:43 --> 00:36:46
Niño, ¿me darías algunos dulces?

416
00:36:47 --> 00:36:48
Ni loco.

417
00:36:50 --> 00:36:53
De acuerdo. ¿Qué tal ahora?

418
00:36:53 --> 00:36:56
¿Quién eres? Yo me llamo María.

419
00:36:58 --> 00:37:00
¿Juegas conmigo?

420
00:37:03 --> 00:37:05

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

¿Quieres una de mis flores?

421
00:37:19 --> 00:37:20
T...

422
00:37:20 --> 00:37:21
CÓDIGO MORSE INTERNACIONAL

423
00:37:21 --> 00:37:22
A...

424
00:37:23 --> 00:37:24
R...

425
00:37:25 --> 00:37:26
D... E.

426
00:37:29 --> 00:37:30
Tarde.

427
00:38:34 --> 00:38:38
Otro dulce grande. En serio,
los ricos son unos tontos.

428
00:38:39 --> 00:38:43
- Espera. No eres rica, ¿no?
- No, vivo en Old Cherry.

429
00:38:44 --> 00:38:47
Me gusta. Es una buena calle
para ir en patineta.

430
00:38:48 --> 00:38:49
Totalmente. Tubular.

431
00:38:51 --> 00:38:54

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

¿Qué? ¿Lo dije bien? ¿O es tubular?

432
00:38:54 --> 00:38:58
Es totalmente tubular.

433
00:38:58 --> 00:39:01
- ¡Totalmente tubular!
- Qué ola brutal, viejo.

434
00:39:01 --> 00:39:05
- ¡Sensacional, hermano!
- Basta. Me duelen los oídos.

435
00:39:12 --> 00:39:14
- ¿Tú estuviste de acuerdo?
- ¿Con qué?

436
00:39:14 --> 00:39:16
Con incluirla en el grupo.

437
00:39:16 --> 00:39:19
- Solo para Halloween.
- Debieron consultarme.

438
00:39:19 --> 00:39:22
Estaban entusiasmados.
Pensé que no te molestaría.

439
00:39:22 --> 00:39:24
La mejor noche del año está arruinada.

440
00:39:36 --> 00:39:38
Cuidado, niño zombi.

441
00:39:39 --> 00:39:40
Dulce o truco, raro.

STRANGER THINGS

442
00:39:58 --> 00:39:59
¡Mike!

443
00:40:53 --> 00:40:54
¡Will!

444
00:40:54 --> 00:40:55
Will, ¿qué sucede?

445
00:40:56 --> 00:40:58
Te perdí. ¿Te lastimaste?

446
00:40:59 --> 00:41:00
¡Demonios!

447
00:41:01 --> 00:41:02
- ¿Está bien?
- No sé.

448
00:41:03 --> 00:41:06
Voy a llevarte a tu casa, ¿sí? Aguarda.

449
00:41:06 --> 00:41:08
- Cuidado, amigo.
- Yo lo llevo.

450
00:41:08 --> 00:41:09
¿Mike?

451
00:41:10 --> 00:41:12
Sigan pidiendo dulces. Igual me aburrí.

452
00:41:14 --> 00:41:16
¿Qué le sucede?

453

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:41:49 --> 00:41:50
Bonito disfraz.

454
00:41:53 --> 00:41:54
- Bonito disfraz.
- Sí...

455
00:41:55 --> 00:41:56
Me vestí como alguien que odia bailar.

456
00:41:58 --> 00:42:00
- Me llamo Samantha.
- Jonathan.

457
00:42:12 --> 00:42:13
¿Kiss?

458
00:42:13 --> 00:42:15
La banda.

459
00:42:17 --> 00:42:19
- No.
- Déjame.

460
00:42:19 --> 00:42:21
- No, ya bebiste suficiente.
- ¡Púdrete!

461
00:42:21 --> 00:42:25
Nance, en serio. Basta. No, en serio.

462
00:42:25 --> 00:42:27
- Deja eso.
- ¡No!

463
00:42:27 --> 00:42:29
- Nance, deja eso.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Basta.

464
00:42:29 --> 00:42:30
Basta.

465
00:42:35 --> 00:42:36
¿Qué diablos te pasa?

466
00:42:38 --> 00:42:39
Nance.

467
00:42:48 --> 00:42:50
Nance, lo lamento.

468
00:42:52 --> 00:42:55
- No va a salir, Nance.
- Está saliendo.

469
00:42:55 --> 00:42:58
Vamos. Te llevo a tu casa, ¿sí? Ven.

470
00:42:58 --> 00:43:00
- Te llevo a tu casa. Vamos.
- Tú quisiste esto.

471
00:43:01 --> 00:43:03
No. Te dije que dejaras de beber.

472
00:43:03 --> 00:43:05
- Mentira.
- No es mentira.

473
00:43:05 --> 00:43:10
- No es mentira, Nancy.
- No, tú. Eres un hipócrita.

474

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:43:10 --> 00:43:12
¿Qué?

475
00:43:12 --> 00:43:16
Finges que está todo bien.

476
00:43:17 --> 00:43:22
Que no matamos a Barb.

477
00:43:23 --> 00:43:29
Que es genial.
Que estamos enamorados y nos divertimos.

478
00:43:30 --> 00:43:34
Sí, vamos a divertirnos.
Estamos divirtiéndonos.

479
00:43:35 --> 00:43:37
Esto es mentira.

480
00:43:39 --> 00:43:41
¿"Que estamos enamorados"?

481
00:43:42 --> 00:43:45
Es mentira.

482
00:43:48 --> 00:43:49
¿No me amas?

483
00:43:50 --> 00:43:52
Es mentira.

484
00:44:21 --> 00:44:23
Es como si estuviera atrapado.

485
00:44:24 --> 00:44:26

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

¿En el Otro Lado?

486
00:44:27 --> 00:44:28
No.

487
00:44:29 --> 00:44:32
Como en un View-Master, cuando se queda...

488
00:44:32 --> 00:44:34
- ¿Trabado entre dos imágenes?
- Así.

489
00:44:35 --> 00:44:38
Una es nuestro lado del mundo,
y la otra...

490
00:44:39 --> 00:44:41
La otra es el Otro Lado.

491
00:44:45 --> 00:44:46
Y...

492
00:44:47 --> 00:44:51
Y había un ruido
que venía de todas partes.

493
00:44:54 --> 00:44:56
Entonces vi algo.

494
00:44:58 --> 00:45:01
- ¿Al Demogorgon?
- No.

495
00:45:01 --> 00:45:07
Como una sombra gigante en el cielo.

496

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:45:09 --> 00:45:12
Solo que estaba viva.

497
00:45:14 --> 00:45:16
Y venía por mí.

498
00:45:20 --> 00:45:21
¿Es real esto?

499
00:45:22 --> 00:45:25
¿O está en tu mente,
como dicen los médicos?

500
00:45:25 --> 00:45:28
No sé. Pero...

501
00:45:29 --> 00:45:31
Por favor, no le digas a los demás.

502
00:45:33 --> 00:45:34
No lo entenderían.

503
00:45:38 --> 00:45:39
Once sí.

504
00:45:39 --> 00:45:41
¿Ella entendería?

505
00:45:42 --> 00:45:43
Sí.

506
00:45:44 --> 00:45:45
Siempre entendía.

507
00:45:49 --> 00:45:51
A veces siento que aún la veo.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

508
00:45:54 --> 00:45:57
Que está por aquí, pero nunca es así.

509
00:45:59 --> 00:46:01
No sé.
A veces creo que estoy enloqueciendo.

510
00:46:03 --> 00:46:04
Yo también.

511
00:46:08 --> 00:46:12
Si los dos estamos enloqueciendo,
es mejor que sea juntos, ¿no?

512
00:46:13 --> 00:46:16
Sí. Locos pero juntos.

513
00:47:18 --> 00:47:19
¿Jonathan?

514
00:48:11 --> 00:48:14
Hola, niña. Abre. Sé que me retrasé.

515
00:48:15 --> 00:48:18
Traje dulces. Conseguí de los buenos.

516
00:48:23 --> 00:48:27
¿Podrías abrir la puerta, por favor?
Me voy a congelar aquí afuera.

517
00:48:46 --> 00:48:48
Niña, abre, ¿quieres?

518
00:48:50 --> 00:48:56
Me retrasé en un sitio

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

y perdí la noción del tiempo.

519
00:48:59 --> 00:49:00
Lo siento.

520
00:49:02 --> 00:49:04
Ce, ¿me abres la puerta, por favor?

521
00:49:05 --> 00:49:06
¿Ce?

522
00:49:12 --> 00:49:13
De acuerdo.

523
00:49:16 --> 00:49:19
Me quedaré aquí solo,
comiendo todos estos dulces.

524
00:49:19 --> 00:49:21
Voy a engordar.

525
00:49:22 --> 00:49:24
Es muy peligroso dejarme aquí.

526
00:49:26 --> 00:49:28
Podría tener un ataque cardíaco.

527
00:49:29 --> 00:49:32
Pero haz lo que desees.

528
00:50:26 --> 00:50:28
Ya pasaron 353 días.

529
00:50:32 --> 00:50:36
Hoy tuve un mal día. No sé.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

530
00:50:38 --> 00:50:40
Desearía que estuvieras aquí.

531
00:50:41 --> 00:50:43
Como todos.

532
00:50:46 --> 00:50:49
Si estás ahí afuera,
dame una señal, por favor.

533
00:50:57 --> 00:50:58
Mike.

534
00:51:00 --> 00:51:01
¿Once?

535
00:51:55 --> 00:51:57
Tubular.

536
00:52:08 --> 00:52:10
Mews, ¿eres...?

537
00:52:19 --> 00:52:22
Mierda.

538
00:52:43 --> 00:52:44
¡Mierda!

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

8FLiX | Discover Your Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.